

# УЧЕБНИКИ ИЗВЕСТНЫХ ЭКОНОМИСТОВ МИРА ДОСТУПНЫ ДЛЯ КАЗАХСТАНЦЕВ

В условиях перехода нашей экономики к рыночным отношениям возникает потребность в современных управленческих кадрах и формировании у них нового мышления. В этом плане профессиональная подготовка кадров, особенно в области менеджмента, должна стать составным элементом экономической политики государства на долгосрочный период. Эта проблема имеет большое значение в условиях рынка на уровне предприятий и фирм, положение которых меняется коренным образом. Чтобы выжить предприятиям в острой конкурентной борьбе, необходимо управлять фирмой по-новому, не традиционно. Это требует подготовки современных управленцев-менеджеров, которые смогут оценить и предвидеть рыночную конъюнктуру, своевременно принять нестандартные управленческие решения для обеспечения их практической реализации, осуществлять руководство коллективами на уровне современных требований.

## СТАРТ ПРОЕКТА «100 НОВЫХ УЧЕБНИКОВ»

В программной статье «Взгляд в будущее: модернизация общественного сознания» Президент Республики Казахстан Н. Назарбаев отметил: «Мы должны создать условия для полноценного образования студентов по истории, политологии, социологии, философии, психологии, культурологии, филологии. Нам нужно перевести в ближайшие годы 100 лучших учебников мира с разных языков по всем направлениям гуманитарного знания на казахский язык и дать возможность нашей молодежи учиться по лучшим мировым образцам. Уже в 2018-2019 учебном году мы должны начать обучать наших студентов по этим учебникам». На начальном этапе проекта «100 новых учебников» было отобрано и переведено на казахский язык 18 крупных зарубежных учебников. Среди 18 книг, переведенных на

казахский язык, 3 книги по экономике. В дополнение к 18 переведенным учебникам будет переведено еще 30 книг. Из этих 30 книг 6 книг относятся к экономической отрасли. Помимо истории, политологии, социологии, философии, психологии, культурологии, языкознания и лингвистики, большая работа связана с экономической наукой.

К настоящему времени были доступны самые важные экономические учебники, переведенные с английского на казахский язык. Это книги Грэгори Мэнкью и Марка Тейлора «Экономикс», Рикки Гриффина «Менеджмент», Дональда Куратко «Предпринимательство: теория, процесс и практика», и они, по нашему мнению, обеспечивают теоретическое понимание методологических аспектов экономики, бизнеса и менеджмента, а также оказывают практическую помощь студентам, магистрантам, пре-



подавателям, докторантам и специалистам, интересующимся проблемами современной экономики и системы ее управления.

## УЧЕБНИК «МЕНЕДЖМЕНТ»

Всемирно известный профессор Техасского университета Рикки Гриффин является автором многих учебников, в том числе первого, опубликованного в 1984 году учебника «Менеджмент». С тех пор осуществлено 12 изданий этого учебника на английском языке. Параллельно данный учебник был переведен на десятки языков и был распространен во всем мире тиражом в два миллиона экземпляров. Данный учебник по своей структуре состоит из 6 глав и 20 тем.

Учебник «Менеджмент» Рикки Гриффина отличается от ранее опубликованных научных результатов тем,



что в дополнение к традиционным концепциям управления он включает новые концепции и выводы в области современного управленческого мышления.

**Еще в 1776 году британский экономист Адам Смит отметил: «Для того чтобы поднять государство с самой низкой степени варварства до высшей степени благосостояния, нужны лишь мир, легкие налоги и терпимость в управлении; всё остальное сделает естественный ход вещей».**

Современная действительность подтверждает взгляды великого мыслителя.

В предыдущих учебниках Рикки Гриффина по менеджменту были представлены только теория управления, в этой же работе гармонично сочетаются теория и практика. Автор данного учебника предлагает преподавателям и студентам использовать результаты научных исследований, уделять большое внимание разнообразным методам обучения рыночной экономики. В учебнике после каждой темы резюмируются основные понятия, а также предоставляются управленческие вопросы, образцы деловых игр для анализа предмета, эффективной формулировки технических навыков и оценки личных навыков.

Научным редактором учебника Рикки Гриффина «Менеджмент» по переводу с английского языка на казахский является декан факультета

экономики и менеджмента Университета «Нархоз», профессор Самажан Умирзаков, с которым я познакомился во время обучения в аспирантуре данного учебного заведения. Преимуществом этого учебника является то, что помимо теории в форме кейса дается подробный анализ управления средними, малыми и крупными предприятиями, рассматриваются их достижения в конкретных компаниях зарубежных стран. В конце каждой главы даны вопросы, задания и ссылки на материалы, необходимые для выполнения конкретной задачи. Также в учебнике изложены традиционные и современные подходы и методы менеджмента, а также рассматриваются рекомендации по использованию новых технологий с учетом некоторых изменений. Самое интересное, что в учебнике упоминаются не только успехи менеджеров, но и их ошибки в процессе управления фирмой. Учебник написан доходчивым языком и представляет определенный интерес для читателей. Первая глава начинается с параграфа «Быть менеджером», где отмечается, что менеджер – это одна из самых распространенных профессий в мире. Это руководитель, который решает проблему фирмы, находящейся на границе между ростом и падением.

**Учебник «Менеджмент» является незаменимым источником знаний не только для студентов, но и для сотрудников государственных органов, а также предпринимателей, магистрантов и докторантов.**

Каждый человек в нашем обществе должен овладеть навыками и искусством управления. Круг вопросов, имеющих отношение к современному менеджменту, отличается многообразием и многогранностью, и по этой причине до сих пор отсутствует единый подход к изучению данного понятия. Методы управления, учитывающие особенности экономики Казахстана, еще не полностью изучены в научной литературе. Поэтому мы проводим некоторые исследования в этом направлении в течение нескольких лет после перехода нашей экономики к рынку. Также следует отметить, что основными авторами учебников в области менеджмента в Казахстане являются следующие ученые: Мамы-

ров Н. К., Бердалиев К. Б., Ахметов К. Г., Каренов Р. С., Умирзаков С. К., Сагиндииков Е. Н., Байжомартов А.С., Жунусов Б. А., Ювица Н. В., которые исследовали некоторые аспекты современного управления. Однако до сих пор отсутствует общее мнение по определению понятия «менеджмент» и его экономического содержания, и некоторые проблемы управления экономикой Казахстана все еще нуждаются в дальнейшем изучении.

#### УЧЕБНИК

#### «ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВО: ТЕОРИЯ, ПРОЦЕСС И ПРАКТИКА»

В учебнике «Предпринимательство: теория, процесс и практика» Дональд Куратко основное внимание уделяет теоретическому и практическому изучению предпринимательских явлений, которые являются главной движущей силой социально-экономического развития общества в XXI веке. Для полного объяснения понятия «предпринимательство» в начале книги охарактеризованы его этапы: начало, планирование, формирование и стадии развития. В учебнике широко описывается роль инновационной и мыслительной системы в продвижении предпринимательских идей на рынке.

**Доктор Куратко признан выдающимся ученым и уважаемым профессионалом в области исследований предпринимательства.**



Он является исполнительным и академическим директором Центра предпринимательства и инноваций Джонсона и бизнес-школы в Келли при Университете Индианы в Блумингтоне. Он – автор более 30 учебников, в том числе 10-го издания учебника «Предпринимательство: теория, процесс и практика», который переведен недавно на казахский язык. Первое издание данного учебника было опубликовано в 1984 году. Книга состоит из 4 глав и 12 глав. Предисловие данного учебника начинается со следующих слов: «Предпринимательство – это самая мощная экономическая сила, известная только человеку». Явление предпринимательской революции, захватившее наше воображение на протяжении последних 30 лет, стало новой наукой, которая охватывает широкий круг вопросов в области бизнес-мышления и планирования. Основная цель учебника – познакомить читателей с опытом предпринимателей и приобрести навыки предпринимательства с помощью практических и экспериментальных методов обучения.

#### УЧЕБНИК «ЭКОНОМИКС»

Книга «Экономикс» профессора экономики Гарвардского университета Грегори Мэнкью и декана школы бизнеса Джона М. Олина, профессора школы бизнеса Уорика Вашингтонского университета (США) Марка Тейлора написана в качестве примера для всех субъектов экономических отношений. Учебник включает задачи, рисунки, таблицы, тематические исследования для обучения на уровне бакалавриата.



В учебнике после каждой темы представляются резюме, обзорные вопросы, проблемы и пути решения задач по экономике.

#### Учебник написан в соответствии с лучшими достижениями теории и практики мировой экономики.

Авторы книги также приняли во внимание весомые теоретические результаты в области зарубежной литературы. Рассмотрев различные методы преподавания экономической теории, авторы считают, что насколько это возможно нужно использовать их в области научно-исследовательской деятельности и в процессе обучения студентов по данному предмету. Учебник состоит из 15 глав и 38 глав. По мнению авторов, основной целью учебника является научить мыслить читателя с точки зрения экономиста. Учитывая эти обстоятельства, мы надеемся, что книга «Экономикс» будет способствовать росту экономических знаний людей и читатели оценят важность данного учебника. Новые типы зарубежных учебников основываются на идее создания современного демократического общества, а также на путях решения внутренних и глобальных экономических проблем современности и стратегических задач государства. Любая экономика стремится решить три основные проблемы: «что производить», «как производить» и «для кого производить»? Книга «Экономикс» также предназначена для решения конфликтных проблем в домашних хозяйствах, преобразований в национальной экономике государства и создания благоприятной конъюнктуры рынка.

#### ИСТОРИЯ СОЗДАНИЯ КАЗАХСТАНСКИХ УЧЕБНИКОВ

Одним из важнейших достижений в области науки и образования Казахстана является перевод учебников всемирно известных экономистов на казахский язык. До недавнего времени мы использовали различные учебники, переведенные с английского на русский язык. В частности, мы изучали теорию экономики по учебникам зарубежных ученых, переведенным на русский язык. Это «Основы менеджмента» (Майкл Мескон, Майкл Альберт, Франклин Хедоури), «Управление» (Стивен Робинс, Мэри Коултер),



«Менеджмент» (Ричард Дафт), «Экономика» (Пол Самуэльсон), «Экономикс» (Кэмпбелл Р. Макконелл, Стенли Л. Брю), «Экономика» (Шмелензи), «Современная микроэкономика: анализ и применение» (Д. Н. Хайман), «Рынок: микроэкономическая модель» (Эдвин Дж. Долан, Дейвид Е. Линдсей), «Макроэкономика» (Григори Мэнкью), «Макроэкономика» (Р. Дорнбуш, С. Фишер), «Основы маркетинга» (Филип Котлер), «Экономика мирохозяйственных связей» (Г. Х. Линдерт), «Микроэкономика» (Р. Пиндайк, Д. Рубенфельд), «Экономика фирмы» (Й. Ворст, П. Ревентлоу) и т. д.

После перевода зарубежных учебников многими учеными смысл некоторых слов был утрачен и их трудно было понять, а некоторые определения непонятны для нашего восприятия. Поэтому главной особенностью лучших мировых учебников, переведенных на казахский язык, является учет этих недостатков, теперь все книги имеют высокое качество и доступны для широкого круга читателей.

С целью изучения передовой теории обучения и экономической подготовки в зарубежных университетах бывший ректор нашего вуза, тогда еще института, Мухтар Арынов в июне 1993 года выделил финансовые средства в размере одного миллиона рублей для приобретения около 50 книг за-



рубежных экономистов. Таким образом, библиотека института дополнена зарубежными учебниками по рыночной экономике. Однако из-за того, что в них не учитывались особенности казахстанской экономики и в связи с переходом экономики нашей страны к рыночным отношениям, открытием новых экономических специальностей, преподаватели нашей кафедры «Основы экономики и менеджмента» во главе с профессором У. Байжомартовым приступили к написанию национальных учебников. Например, в 1991 году была опубликована книга «Рыночная экономика: учебное пособие и справочный словарь», ставшая в будущем основой для создания макета казахстанского учебника. Кроме того, Республиканским учебно-методическим кабинетом Министерства образования РК в г. Алматы студентам и широкому кругу читателей была представлена книга «Основы рыночной экономики». Данный учебник был написан актюбинскими учеными У. Байжомартовым, У. Мамбетовым и Б. Жунусовым в 1994 году. Эта книга является одним из первых учебных пособий для вузов Казахстана на казахском языке, написанных по рыночной экономике. Ее ценность заключается в том, что в ней учтены различные экономические взгляды ученых зарубежных стран, а также особенности национальной мысли Казахстана. В дальнейшем формируется новый авторский коллектив (У. С. Байжомартов, К. Г. Ахметов, Е. Н. Сагиндиков, Б. И. Комягин, Б. А. Жунусов, У. Е. Мамбетов, Г. М. Мусиров) по созданию

национального макета учебников по экономике, который работает под руководством заведующего кафедрой «Экономическая теория» Казахского национального университета им. аль-Фараби доктора экономических наук, профессора У. Шеденова.

В общей совокупности были опубликованы следующие учебники и учебные пособия: «Основы рыночной экономики» (1993, 1994 гг.), «Основы экономической теории» (1995 г.), «Теоретическая экономика» (1998 г.), «Жалпы экономикалық теория» (2004 г.), «Менеджмент негіздері» (2005 г.), «Основы менеджмента» (2005 г.), «История экономических учений» (2005, 2006 гг.), «Общая экономическая теория» (2009, 2013 гг.), «Макроэкономика» (2010 г.), «Государственное регулирование экономики» (2014 г.), которые имели большой спрос среди высших учебных заведений Казахстана.

#### ПОД НАДЕЖНОЙ ЭГИДОЙ

По поручению Главы государства было создано «Национальное бюро переводов», которое в прошлом году приступило к работе, и оно акцентировало внимание читателей на основных терминах и понятиях в зависимости от содержания зарубежных книг. Наряду с традиционными понятиями группа переводчиков также продемонстрировала новые концепции и выводы в области рыночной экономики. Переводчики учебников не имели под рукой альтернативные варианты перевода книг на русский или другие языки. Поэтому оригинал научного произведения переводили сразу с английского языка на казахский язык.

Группа переводчиков по экономике состояла из ученых кафедры «Экономика» Казахского национального университета им. аль-Фараби, кафедры «Менеджмент» Университета Нархоз и Высшей школы бизнеса Университета «AlmaU». Главными редакторами по переводу зарубежной экономической литературы на казахский язык являются декан школы экономики и менеджмента Университета экономики «Нархоз», профессор Самажан Умирзаков, декан Высшей школы бизнеса Университета «AlmaU», доцент Гульнара Курекеева, заведующая кафедрой «Финансы» Казахского национального университета им. аль-Фараби, доцент Майя Арзаева, и они проводят большую работу по мобилизации ведущих ученых и специалистов.

Спецпроект «100 новых учебников» в рамках программной статьи Главы государства Н. Назарбаева «Взгляд в будущее: модернизация общественного сознания» является своего рода новым достижением казахстанской науки и образования. Данный проект ориентирован на создание условий для получения качественного образования по истории, политологии, социологии, философии, психологии, культурологии и филологии. Реализуемые мероприятия направлены на гуманитаризацию подготовки кадров нового поколения, которые отмечены в Плате нации – «100 шагов и пять институциональных реформ». В рамках спецпроекта также запланирована научная работа для ученых Казахстана по определению перечня лучших учебников мира по направлениям гуманитарного знания. В целом, спецпроект нацелен на повышение уровня подготовки обучающихся в системе образования, обеспечение их новой учебной литературой мирового масштаба.

Следовательно, вышеназванные цели и новые требования к гражданам страны ставят перед нами совершенно иные, вполне выполнимые задачи в соответствии с современными требованиями новой технологии и выдвигают на повестку дня главную цель – повышение благосостояния населения, качества подготовки новых кадров для национальной экономики и воспитание достойной личности, способной выполнять социально-экономические задачи, поставленные перед народом Президентом страны и Правительством Республики Казахстан.

**Бауыржан ЖУНУСОВ,**  
профессор Актюбинского  
регионального  
государственного университета  
им. К. Жубанова

#### АННОТАЦИЯ ○

Қ. Жұбанов атындағы Ақтөбе өңірлік Мемлекеттік университетінің профессоры Бауыржан Жүнісовтің мақаласында Елбасы Н. Ә. Назарбаевтың бастамасымен қолға алынған «100 жаңа оқулық» мемлекеттік бағдарламасы аясында шетелыңдік авторлардың ең үздік оқулықтарын қазақ тіліне аударулы жайында сөз болады.

